

GENERAL DESCRIPTION

GB

ECHO is a signal repeater which can be connected to the ID 985 LX /E controllers.
Through the configuration of the parameter ErO it is possible to select 4 different types of visualization:

- exact reply of the current visualization of the device ID 985/E LX which ECHO is connected to
- visualization of the temperature value read by probe 1 (thermostat)
- visualization of the temperature value read by probe 2 (evaporator)
- visualization of the temperature value read by probe 3 (display or 2nd evaporator)
- visualization of Set Point

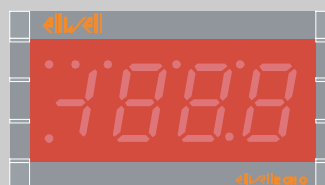
External LEDs are not reproduced.
ECHO is connected to ID 985 LX /E through three wires, which are also used to power supply ECHO. The instrument is available in the 48x28,6 mm format, for panel mount.

ELECTRICAL CONNECTIONS

ECHO is supplied with a 2,1 m cable.
Wire the connector at the end of the cable from the ECHO

TECHNICAL DATA

Size: front panel 48x28,6 mm, depth 15 mm.
Mounting: panel mount (maximum thickness 1,5 mm) on hole 45,9x26,4 mm.
Display: 3 digit + “-” sign
Connection: three wires.
Power supply: through the instrument connected.



DESCIZIONE GENERALE

I

L'ECHO è un ripetitore di segnale a distanza connettabile ai controllori ID 985/E LX.
E' possibile, mediante la configurazione del parametro ErO impostare la visualizzazione in 4 diverse modalità:

- replica esatta della visualizzazione corrente dello strumento ID 985/E LX a cui l'ECHO è connesso
- visualizzazione del valore di temperatura letto dalla sonda 1 (termostatazione)
- visualizzazione del valore di temperatura letto dalla sonda 2 (evaporatore)
- visualizzazione del valore di temperatura letto dalla sonda 3 (display oppure 2° evaporatore)
- visualizzazione del Set Point

Non vengono invece ripetuti i leds di segnalazione esterni ai display.
L'ECHO viene collegato all'ID 985/E LX con un cavo a 3 fili polarizzato, tramite i quali l'ECHO riceve anche l'alimentazione. Lo strumento si presenta nel formato 48x28,6 mm per montaggio a pannello.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

L' ECHO viene fornito con un cavo lungo 2,1 m.
Collegare il connettore posto all'estremità del cavo uscente dall' ECHO.

DATI TECNICI

Dimensioni: frontale 48x28,6 mm, profondità 15 mm.
Montaggio: a pannello (spessore massimo 1,5 mm), su foro di dimensioni 45,9x26,4 mm.
Visualizzazione: su display 3 digit + segno “-”
Connessione: tramite cavo a 3 fili..
Alimentazione: attraverso lo strumento a cui viene collegato.

DESCRIPCIÓN GENERAL

E

El ECHO es un repetidor de señal a distancia conectable al regulador ID 985 LX /E.
Configurando el parámetro ErO podemos seleccionar 4 tipos distintos de visualización:

- una réplica exacta de la visualización actual del instrumento ID 985/E LX al que está conectado el ECHO
- visualización del valor de temperatura leído por la sonda 1 (termostática)
- visualización del valor de temperatura leído por la sonda 2 (evaporador)
- visualización del valor de temperatura leído por la sonda 3 (display o 2° evaporador)
- visualización del punto de intervención

No se repiten sin embargo los leds indicadores situados fuera del display. El ECHO se conecta al ID 985 LX /E con tres hilos, mediante los cuales el ECHO recibe también la alimentación. El aparato ECHO se presenta en el formato 48x28,6 mm para su montaje sobre panel.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

El ECHO se suministra con un cable de 2,1 m de largo.
Conecte el conector situado en la extremidad del cable que sale del ECHO.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones: frontal 48x28,6 mm, profundidad 15 mm.
Montaje: sobre panel (espesor máx. 1,5 mm), en agujero de dimensiones 45,9x26,4 mm.
Visualización: en display des 3 dígitos + signo “-”
Conexión: mediante tres hilos.
Alimentación: mediante el aparato al que se conecta.

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

D

ECHO ist eine Anzeige-Wiederholung die an alle verfügbaren ID 985 LX /E-Reglern angeschlossen werden kann. Durch die Konfiguration des Parameters ErO ist es möglich, 4 verschiedene Anzeigearten einzurichten:

- genaue Wiedergabe der Istanzeige des Instruments ID 985/E LX, mit dem ECHO verbunden ist;
- Anzeige des vom Fühler 1 abgelesenen Temperaturwertes (Temperierung)
- Anzeige des vom Fühler 2 abgelesenen Temperaturwertes (Verdampfer)
- Anzeige des vom Fühler 3 abgelesenen Temperaturwertes (Display oder 2. Verdampfer)
- Anzeige des Sollwertes

Die Anzeigeleds außerhalb der Displays werden jedoch nicht wiedergegeben.

ECHO wird über 3-Leiterkabel an das Gerät angeschlossen, über das hier auch die Spannungsversorgung geschieht.

Das Gerät ist lieferbar als Fronttafeleinbaugerät mit den Maßen 48x28,6 mm.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ECHO ist standartmäßig mit einem 2,1 m Kabel ausgestattet.

TECHNISCHE DATEN

MaßeFronttafeleinbau-Gehäuse 48x28,6 mm, Tiefe 15 mm.

Einbaumaß: Ausschnitt 45,9x26,4 mm.

Anzeige: 3 Ziffern mit Minus-Zeichen

Verbindung: 3-Leiter.

Spannungsversorgung: durch das angeschlossene Regelgerät.

DESCRIPTION GENERALE

F

Le ECHO est un afficheur à distance qui peut se connecter aux régulateurs ID 985 LX /E.

On peut, en configurant le paramètre ErO, avoir 4 types de visualisation différents :

- réplique exacte de la visualisation courante de l'instrument ID 985/E LX auquel l'ECHO est connecté
- visualisation de la valeur de température lue par la sonde 1 (thermostatisation)
- visualisation de la valeur de température lue par la sonde 2 (évaporateur)
- visualisation de la valeur de température lue par la sonde 3 (afficheur ou bien 2°évaporateur)
- visualisation du point de consigne

L'état des Leds n'est pas recopié à distance.

Le ECHO se connecte au ID 985 LX /E par trois fils qui servent aussi à son alimentation. L'instrument de format 48x28,6 mm est à encastrer.

CONNEXION ELECTRIQUE

Le ECHO est équipé d'un câble de 2,10 m.

Insérer le connecteur en bout de câble du ECHO.

DONNEES TECHNIQUES

Dimensions: face avant 48x28,6 mm; prof: 15 mm.

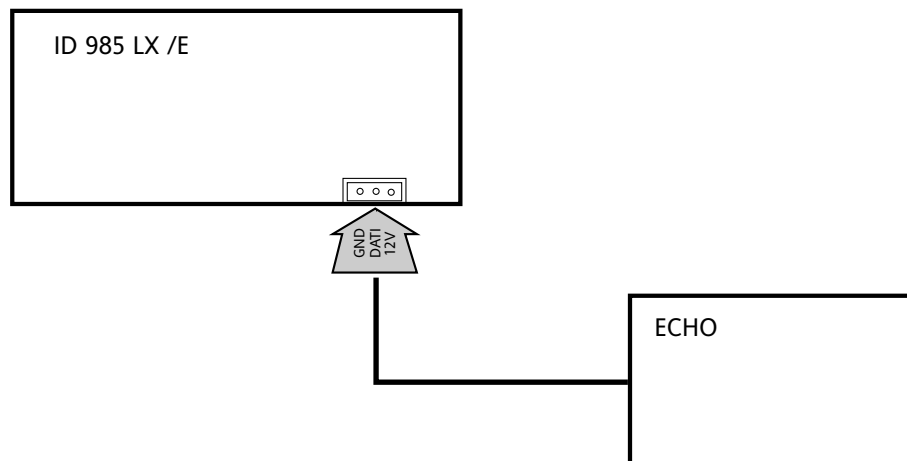
Fixation: à encastrer; découpe 45,9x26,4 mm.

Affichage: 3 chiffres + signe "-",

Connexion: deux fils.

Alimentation: par le biais du ID 985 LX /E auquel il est connecté.

CONNECTIONS - CONNESSIONI - CONEXIONES - TASTATURANSHLÜSSE - CONEXIONS



eliwell

Eliwell & Controlli s.r.l.

Via dell'Industria, 15 Zona Industriale Paludi

32010 Pieve d'Alpago (BL) ITALY

Telephone +39 0437 986111

Facsimile +39 0437 989066

Internet <http://www.eliwell.it>

Technical Customer Support:

Email: techsuppeliwell@invensys.com

Telephone +39 0437 986300

Climate Controls Europe
An Invensys Company

9/2004 GB-I-E-D-F
cod. 9IS43087

